



Titres de TY relevés dans son tombeau

Les titres et traductions qui suivent ont été relevés dans l'ouvrage de **Mme P.Piacentini** ("*Les scribes dans la société égyptienne de l'ancien empire*"), pour plus de détail, on peut se reporter à l'ouvrage de **Dilwyn Jones** ("*an index of ancient titles, epithets and phrases of the old kingdom*"), au "Wörterbuch der Aegyptischen Sprache" ou encore au site internet [Thesaurus Linguae Aegyptiae](http://www.sirisnet.net) de l'établissement : *Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften* , en utilisant comme critère d'entrée la translittération.

Souvent, l'ouvrage de Jones renvoie à l'ouvrage de **J.Pirenne** ("*Histoire des institutions et du droit privé de l'ancienne Égypte*"), où l'on peut trouver des explications sur la signification des titres.

Chef du repas du Roi		<i>imy-r i^c-r nswt</i>
Chef de tous les repas du Roi	(Jones 265)	<i>imy-r i^c-r nswt nb</i>
Chef de toutes les bêtes à cornes	(Jones 338)	<i>imy-r ʿb nb</i>
Chef de la pyramide b3 de Néferikarê		<i>imy-r b3 nfr-ir-k3-r^c</i>
Intendant	(Jones 461, Wb 1,514 10-13)	<i>imy-r pr</i>
Chef des marais	(Jones 526)	<i>imy-r pḥw</i>
Chef de la pyramide mn-swt de Niousserê		<i>imy-r mn-swt ny-wsr-r^c</i>
Chef des étables	(Jones 623)	<i>imy-r ḥwt-iḥwt</i>
Chef des prêtres de la pyramide b3 de Néferikarê	(Jones 651)	<i>imy-r ḥmw-ntr b3 nfr-ir-k3-r^c</i>
Chef des serviteurs du Ka	(Jones 673)	<i>imy-r ḥmw-k3</i>
Chef du temple solaire Htp-rA (de Rêneféref)		<i>imy-r htp-r^c</i>
Chef du bétail destiné à la boucherie	(Jones 720)	<i>imy-r ḥrwt</i>
Chef des ornements du Roi	(Jones 750)	<i>imy-r ḥkr nswt</i>
Chef de tous les ornements du Roi	(Jones 755)	<i>imy-r ḥkr-nswt nb</i>
Chef des marécages	(Jones 767)	<i>imy-r zš</i>
Chef des scribes des actes royaux	(Jones 780)	<i>imy-r zḥw ʿw nswt</i>
Chef du temple solaire šḥt-r^c (de Sahourê)		<i>imy-r šḥt-r^c</i>
Chef du temple solaire st-ib-r^c (Neferikarê)		<i>imy-r st-ib-r^c</i>
Chef de toutes la végétation	(Jones 904)	<i>imy-r šn-t3 nb</i>
Chef de tous les travaux du roi	(Jones 949)	<i>imy-r k3t nbt nswt ou</i> <i>imy-r k3t nbt nt nswt</i>
Préposé aux écrits	(Jones 1167, Wb 2, 188)	<i>iry mḏ3t</i>
Gardien du diadème	(Jones 1183, Wb 1,104,6)	<i>iry nfr-ḥ3t</i>
Administrateur du domaine royal sb3-ḥnty-pty	(Jones 1331)	<i>ʿd-mr-ḥr-sb3-ḥnty-pt</i>
Grand de l'encensement	(Jones 1417, Wb 1,152,12)	<i>wr idt</i>
Connu du Roi	(Jones 1206)	<i>rḥ nswt</i>
Prêtre d'Horus et d'Anubis qui est à la tête de pr-šmw	(Jones 1891)	<i>ḥm-ntr ḥr inpw ḥnty pr-šmw</i>
Prêtre d'Horus fort de bras	(Jones 2075)	<i>ḥm-ntr ḥr km3-^c</i>
Serviteur du k3		<i>ḥm-k3</i>
Préposé aux secrets (Conseiller)	(Jones 2233)	<i>ḥry-sšt3</i>
Conseiller dans la résolution des controverses du Roi	(Jones 2264)	<i>ḥry-sšt3 n wḏ^c-mdw n nswt</i>
Conseiller de la Maison du matin	(Jones 2275)	<i>ḥry-sšt3 n pr-dw3t</i>
Conseiller des paroles divines	(Jones 2281)	<i>ḥry-sšt3 n mdw-ntr</i>
Conseiller des formules secrètes des paroles	(Jones 2284)	<i>ḥry-sšt3 n mdw št3 n mdw ntr</i>
Conseiller du Roi dans tous les lieux	(Jones 2311)	<i>ḥry-sšt3 nswt m st.f nbt</i>

Grand seigneur de Nekheb (el-Kab)	(Ward index 1074)	<i>ḥry-sšt3 n nswt m st.f nbt</i>
Directeur des coiffeurs	(Jones 2555)	<i>ḥry-tp nḥb</i>
Directeur des coiffeurs du palais	(Jones 2556)	<i>ḥrp irw-šn</i>
Directeur des coiffeurs du Roi	(Jones 2257)	<i>ḥrp irw-šn pr-ꜥ3</i>
Directeur du Palais	(Jones 2279)	<i>ḥrp irw-šn nswt</i>
Directeur des intimes du Roi	(Jones 1681)	<i>ḥrp ḥ</i>
Prêtre lecteur	(Jones 2848)	<i>ḥrp mḥnkw nswt</i>
Directeur <i>z3b</i> des scribes	(Jones 2975)	<i>ḥry-ḥbt</i>
Scribe de la volière	(Jones 3042)	<i>z3b šḥḏ zḥw</i>
Scribe des actes royaux	(Jones 3057)	<i>zḥ 3pdw</i>
		<i>zḥ ꜥw nswt</i>
		<i>zḥ ꜥw n nswt</i>
Scribe de l'équipage	(Jones 3076)	<i>zḥ ꜥprw</i>
Scribe des archives des livres divins	(Jones 3099 et 3104)	<i>zḥ pr-mḏ3t ntr</i>
Scribe du trésor	(Jones 3109)	<i>zḥ pr-ḥḏ</i>
Scribe de l'atelier	(Jones 3110)	<i>zḥ pr-šnꜥ</i>
Scribe du livre divin	(Jones 3132)	<i>zḥ mḏ3t-ntr</i>
Scribe de la boîte des actes du Roi	(Jones 3174)	<i>zḥ ḥrt-ꜥ nswt</i>
		<i>zḥ ḥrt-ꜥ nt nswt</i>
Ami unique	(Jones 3274)	<i>smr wꜥty</i>
Ami unique qui est en faveur	(Jones 3277)	<i>smr wꜥty n(y) mrwt</i>
Directeur des prêtres de Rê dans le temple solaire <i>st-ib-rꜥ</i> (de Néferikarê)		<i>šḥḏ ḥmw-ntr rꜥ m st-ib-rꜥ</i>
Directeur des serviteurs du <i>k3</i>	(Jones 3475)	<i>šḥḏ ḥmw-k3</i>
Directeur des scribes des actes royaux	(Jones 3528)	<i>šḥḏ zḥw ꜥw nswt</i>
Directeur des scribes de l'équipage	(Jones 3532)	<i>šḥḏ zḥw ꜥprw</i>

Copyright OsirisNet.net et Michel Treillet, 2008